**Programul de studii**

**MASTER**

**LIMBAJE SPECIALIZATE SI TRADUCERE ASISTATA DE CALCULATOR -LSTAC**

**Teme disertaţie 2024-2025**

**conf.univ.dr. Marina TOMESCU**

1. L’interprétation simultanée et les expressions idiomatiques (défis et difficultés)

2. Formations pour exercer dans la traduction et l’interprétation en France et en Roumanie

3. Difficultés dans la traduction des textes économiques

**conf.univ.dr. Florinela ŞERBĂNICĂ**

1. La construction syntaxique dans la grammaire comparée des langues (français – roumain)
2. Le pronom *on* et ses correspondants en roumain dans les travaux scientifiques
3. Les prépositions incolores dans la traduction du texte scientifique
4. La polysémie dans le texte scientifique dans la perspective de la traduction

**conf.univ.dr. Cristina UNGUREANU**

1. ChatGPT as a Translation Engine: A Case Study on Romanian-English

2. Does TRADOS matter? Challenges and Reactions

3. The Translation of Metaphors in The Story of My Life by Queen Marie of Romania

**conf.univ.dr. Adina MATROZI MARIN**

1. Successful Translation and Localization Project Management

2. Legal Translations and the Use of CAT Tools

**conf.univ.dr. Cristina ILINCA**

1. Features of Social Advertising Discourse

2. Multimodal Intertextuality and Persuasion in Advertising Discourse

3. A Stylistic Analysis of Advertising Discourse: a Case Study of Social Media Commercial Advertisement

4. A Stylistic Analysis of Advertising Discourse: a Case Study of Television Commercial Advertisement

5. Verbs in Advertising Discourse

6. L’expression de la possession dans le discours publicitaire

7. Issues in Translating Technical Texts

8. Linguistique de corpus et terminologie : quelques repères théoriques et pratiques

9. Linguistic and Cultural Challenges in Translating for Digital Platforms

**NOTA BENE**: Temele de mai sus au caracter orientativ. Pentru elaborarea lucrării de disertație, studenţii pot propune propriile teme de cercetare profesorului coordonator ales.

Temele propuse în afara listei de mai sus sunt valabile numai după validare în Consiliul Departamentului de LSA.